

stretchers

IT - EN
ES - FR



Derma⁺

info@dermat.be

www.dermat.be

Barelle
Stretchers
Camillas
Chariots brancards

Makes the difference.

IT Benvenuti nel mondo di Malvestio, l'azienda italiana che da più di 80 anni è in prima fila nell'innovazione ospedaliera con un team di 200 professionisti e una presenza in più di 70 paesi del mondo. Una realtà che cresce in dimensioni guidata da una chiara visione d'impresa: offrire alla sanità tecnologie sempre più avanzate, elevati standard di produzione, efficienza organizzativa, alta qualità dei prodotti e dei servizi.

ES Bienvenidos al universo de Malvestio, la empresa italiana que, desde hace más de 80 años, se encuentra a la cabeza de la innovación hospitalaria, con un equipo de 200 profesionales y presencia en más de 70 países del mundo. Una realidad que crece en tamaño guiada por una clara visión de empresa: ofrecer a la sanidad tecnologías cada vez más avanzadas, rigurosos estándares de producción, eficiencia organizativa y productos y servicios de alta calidad.

EN Welcome to the world of Malvestio, the Italian company that has been at the forefront of hospital innovation for more than 80 years with a team of 200 professionals and a presence in over 70 countries around the world. A company that is growing in size guided by a clear corporate vision: to offer healthcare increasingly advanced technologies, high production standards, organizational efficiency, high quality products and services.

FR Bienvenue dans l'univers de Malvestio, l'entreprise italienne qui, depuis plus de 80 ans, est à l'avant-garde de l'innovation hospitalière avec une équipe de 200 professionnels et une présence dans plus de 70 pays à travers le monde. Une réalité qui ne cesse de croître, guidée par une vision d'entreprise claire : offrir au secteur de la santé des technologies de plus en plus avancées, des normes de production élevées, une efficacité organisationnelle, des produits et des services de très grande qualité.



SCAN ME



INDEX



vela

barella oleodinamica
hydraulic stretcher
camilla hidráulica
chariot brancard hydraulique

8



oneday

barella elettrica
electric stretcher
camilla eléctrica
chariot brancard électrique

28

MALVESTIO STRETCHERS FEATURES



RADIOTRASPARENZA
RADIOTRANSIRENCY
RADIOTRANSIRENCIA
RADIOTRASPARENCE

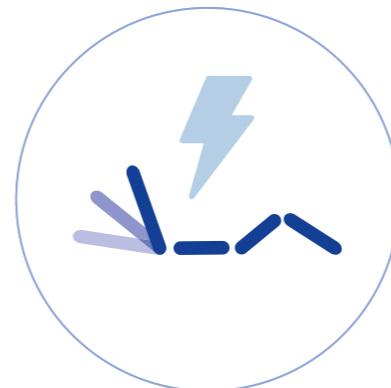
Compatibile con - Compatible with - Compatible con - Compatible avec:
VELA



**DRIVE
SYSTEM**

5^A RUOTA ELETTRICATRICE
MOTORIZED 5TH WHEEL
5^A RUEDA ELECTRICATRIZ
5^{ÈME} ROUE MOTORISÉE

Compatibile con - Compatible with - Compatible con - Compatible avec:
VELA



MOVIMENTAZIONE ELETTRICA
ELECTRIC HANDLING
MOVIMIENTOS ELÉCTRICOS
FONCTIONNEMENT ÉLECTRIQUE

Compatibile con - Compatible with - Compatible con - Compatible avec:
ONEDAY

La barella personalizzabile
per ogni reparto

The customizable stretcher
suitable for every hospital ward

La camilla personalizable
para cada departamento

Le chariot brancard personnalisable
pour chaque département

IT VELA rappresenta un'evoluzione grazie alla sua eccezionale versatilità e al suo design. Progettata per garantire un'estrema facilità d'uso per gli operatori sanitari, VELA migliora l'assistenza e l'esperienza del paziente rivelandosi la scelta ideale per le strutture sanitarie che puntano all'eccellenza.

EN VELA represents a progress in stretchers thanks to its versatility and design, created to support healthcare professionals. VELA is the perfect choice for center of excellence.

ES VELA representa una evolución gracias a su versatilidad y design. Proyectada para facilitar su uso a los operadores, mejora la asistencia y la experiencia del paciente. VELA es la solución ideal para los centros sanitarios que buscan la excelencia.

FR VELA représente un'évolution grâce à sa polyvalence et à son design exceptionnels. Conçu pour faciliter l'utilisation par les professionnels de santé, améliore les soins et l'expérience des patients. VELA est le choix idéal pour les établissements de santé qui visent l'excellence.

VELA



MALVESTIO®
Made in Italy

vela

L'equilibrio perfetto tra
funzionalità e cura

The perfect balance between
functionality and care

El equilibrio perfecto entre
funcionalidad y asistencia

L'équilibre parfait entre
fonctionnalité et soins

IT Ogni dettaglio, dalla possibilità di personalizzazione alla facilità di igienizzazione, è pensato per adattarsi alle diverse esigenze cliniche: dalle cure d'emergenza ai servizi ambulatoriali. Tale flessibilità consente di ottimizzare l'assistenza, rafforzando l'efficienza del personale e migliorando l'esperienza del paziente. **VELA** offre soluzioni su misura che elevano lo standard di cura.

EN Every detail, from customisation to sanitization, is designed to adapt to different clinical needs: from emergency care to outpatient departments. This flexibility improves care, enhancing staff efficiency and patient experience. **VELA** offers customised solutions that raise the healthcare standards.

ES Cada detalle, desde la personalización hasta la facilidad de higienización, está diseñado para adaptarse a las distintas necesidades clínicas: desde la atención de urgencias hasta los consultorios médicos. Esta flexibilidad permite optimizar los cuidados, aumentando la eficiencia del personal y mejorando la experiencia del paciente. **VELA** representa un avance en diseño y funcionalidad, ofreciendo soluciones a medida que mejoran la calidad de la asistencia.

FR Chaque détail, de la personnalisation à la facilité d'assainissement, est conçu pour s'adapter aux différents besoins cliniques : des soins d'urgence aux cabinets médicaux. Cette flexibilité permet d'optimiser les soins, en améliorant l'efficacité du personnel. **VELA** représente un progrès en matière de design et de fonctionnalité, offrant des solutions sur mesure qui améliorent la qualité de l'assistance.



Pronto soccorso ed Emergenza
Emergency
Urgencias
Premier secours



Trasporto paziente
Patient transport
Transporte del paciente
Transport de patients



Ambulatori e procedure diagnostiche
Out-patient departments and diagnostic activities
Consultorios externos y actividades de diagnóstico
Cabinets médicaux et procédures de diagnostic

MALVESTIO STRETCHERS FEATURES

Diverse configurazioni per adattarsi alle diverse necessità.

Different configurations to adapt to different needs.

Diferentes configuraciones para adaptarse a distintas necesidades.

Différentes configurations pour répondre à différents besoins.



Art. 320100



DRIVE
SYSTEM



Art. 320400

○ STANDARD ○ OPTIONAL

Configurazioni barelle - Stretchers configurations

Configuraciones de la camilla - Configurations des chariots brancards

Articolo VELA - Article VELA Artículo VELA - Article VELA	Larghezza piano rete - Mattress platform width Anchura plataforma de colchón - Largeur plan de couchage	RADIOTRASPARENZA - RADIOTRASPARENCY RADIOTRASPARENCIA - RADIOTRASPARENCE	DRIVESYSTEM
320100	70 cm	●	
320100XL	85 cm	●	
320400	70 cm	●	●
320400XL	85 cm	●	●

Dati tecnici - Technical Data - Datos Técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones totales	Dimensions extérieures	210x83 cm
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	195x70 cm
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura plataforma de colchón	Hauteur plan de couchage	min 56 cm max 88 cm
Inclinazione schienale	Backrest inclination	Inclinación respaldo	Inclinaison section buste	0° / 90°
Inclinazione femorale	Knee section	Inclinación quiebre de rodilla	Inclinaison section cuisses	0° / 20°
Inclinazione gambale	Leg rest inclination	Inclinación apoya piernas	Inclinaison section tibias	12°
Trendelenburg /ControTrendelenburg	Trendelenburg /Reverse-Trendelenburg	Trendelenburg /Contra-Trendelenburg	Déclive/Proclive	18° / 18°
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	320 kg

Tali dati tecnici potrebbero variare a seconda della configurazione proposta. - Technical data could vary according to the configuration proposed.
Estos datos técnicos pueden variar en función de la configuración propuesta. - Ces données techniques peuvent varier en fonction de la configuration proposée.

Semplici elementi per una **migliore performance**

Simple elements for a **better performance**

Elementos sencillos para un **mejor rendimiento**

Des éléments simples pour une **meilleure performance**

IT Il design delle sponde di VELA, realizzate con materiali innovativi, rende la barella leggera e pratica. Questa caratteristica garantisce sicurezza al paziente.

EN VELA's side rail design, made of innovative materials, makes the stretcher practical and performing. This feature ensures patient safety.

Il **meccanismo a scomparsa** delle sponde ottimizza lo spazio, **facilitando l'interazione tra operatori e pazienti**, rendendo la barella uno strumento di cura.

The **side rail mechanism optimises space, facilitating interaction between operators and patients**, making the stretcher a perfect medical device.

ES El design de las barandillas de VELA, fabricado con materiales innovadores, hace que la camilla sea ligera y práctica. Esta característica garantiza la seguridad del paciente.

FR La conception du barrières latérales de VELA, faite de matériaux innovants, rend le chariot brancard léger et pratique. Cette caractéristique garantit une sécurité pour le patient.

El **mecanismo de las barandillas laterales** optimiza el espacio, **facilita la interacción entre cuidadores y pacientes** y convierte la camilla en una herramienta asistencial.

Le **mécanisme de rails latéraux** optimise l'espace et **facilite l'interaction entre les soignants et les patients**, faisant du chariot brancard un outil de soins.



Libertà di movimento e **comfort garantito**

Freedom of movement and **comfort guaranteed**

Libertad de movimiento y **comodidad garantizada**

Liberté de mouvement et **confort garanti**

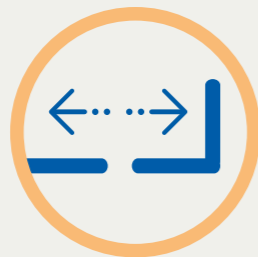


IT Il piano rete, disponibile a **3 o 4 sezioni**, include la possibilità di regolare lo schienale e il gambale, garantendo comfort e versatilità.

EN The mattress platform, available in **3 or 4 sections**, includes the possibility of adjusting the backrest and legrest, ensuring comfort and versatility.

ES La plataforma de colchón, disponible en **3 ó 4 secciones**, incluye la posibilidad de ajustar el respaldo y el reposapiernas, garantizando comodidad y versatilidad.

FR Le plan de couchage, disponible en **3 ou 4 sections**, comprend la possibilité de régler le dossier et le repose-jambes, ce qui garantit confort et polyvalence.



IT La funzione di estensione della barella amplifica la comodità per il paziente assicurando la rapidità di movimento.

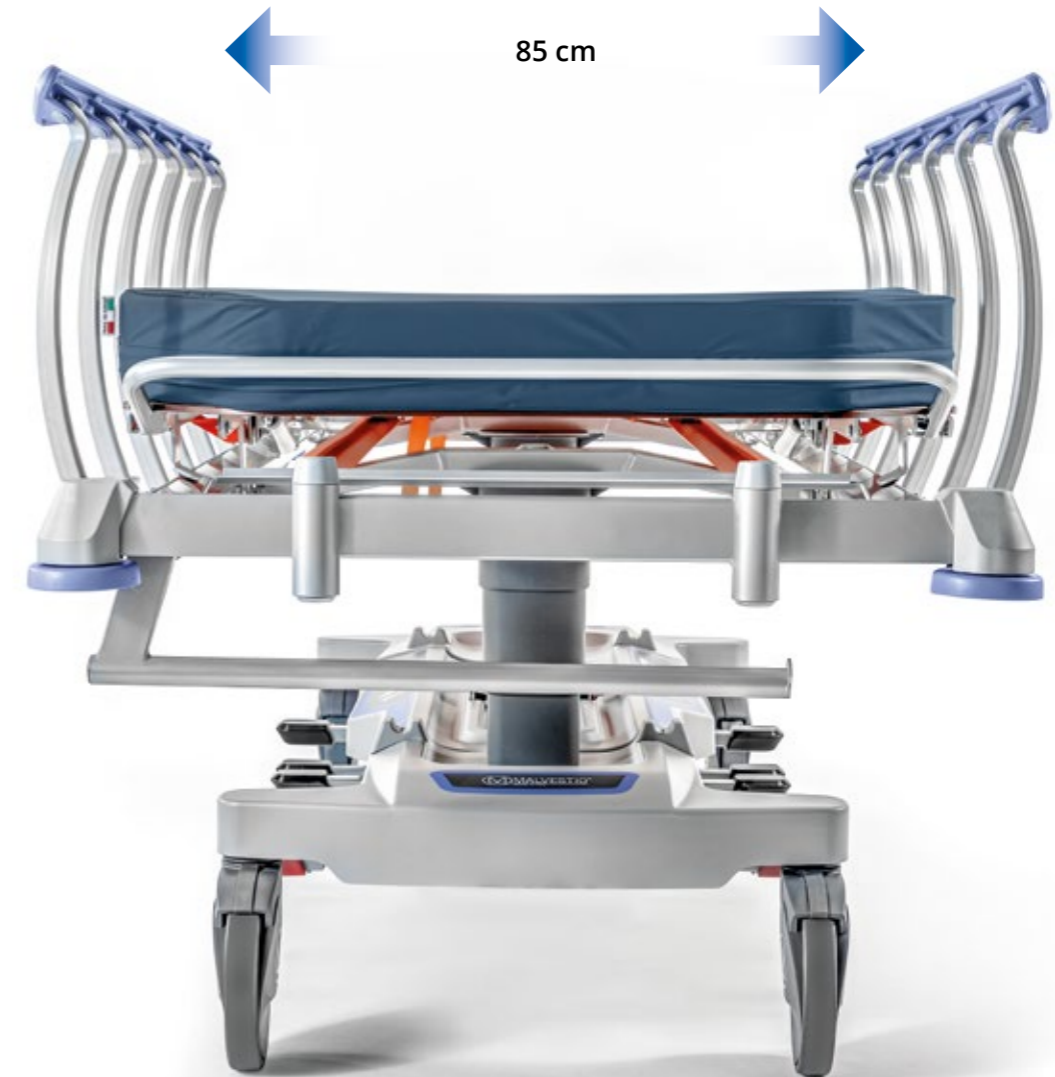
EN The stretcher extension improves patient comfort by ensuring rapid movement.

ES La función de extensión de la camilla aumenta la comodidad del paciente al garantizar un movimiento rápido.

FR La fonction d'extension du chariot brancard amplifie le confort du patient en assurant un mouvement rapide.

○ STANDARD ○ OPTIONAL

vela XL



IT VELA XL è dotata di un piano rete che migliora il comfort per il paziente mantenendo, allo stesso tempo, dimensioni esterne tali da garantire l'agilità di manovra della barella.

EN VELA XL is equipped with a mattress platform that improves patient comfort maintaining the stretcher's external dimensions for agile handling.

ES VELA XL está equipada con una plataforma de colchón que mejora la comodidad del paciente a la vez que mantiene las dimensiones externas de la camilla para una maniobra ágil.

FR VELA XL est équipé du plan de couchage qui améliore le confort du patient tout en conservant les dimensions extérieures du chariot brancard pour une manœuvre agile.

IT Le sponde minimizzano lo spazio tra la barella e altri dispositivi, aumentando la sicurezza del paziente.

NO GAP SYSTEM supporta le attività dell'operatore grazie ai movimenti fluidi, che riducono lo sforzo per spostare il paziente dalla barella ad un letto o ad un altro dispositivo.

EN The side rails minimise the space between the stretcher and other devices and increase patient safety.

NO GAP SYSTEM supports the operator's activities with fluid movements that reduce the effort to move the patient from the stretcher to a bed.

ES Las barandillas laterales minimizan el espacio entre la camilla y otros dispositivos, aumentando la seguridad del paciente.

NO GAP SYSTEM apoya las actividades del personal asistencial con movimientos fluidos que reducen el esfuerzo para trasladar al paciente de la camilla a una cama.

FR Les barrières latérales réduisent l'espace entre le chariot brancard et les autres dispositifs et augmentent la sécurité du patient.

NO GAP SYSTEM soutient les activités du personnel soignant grâce à des mouvements fluides qui réduisent l'effort nécessaire pour déplacer le patient du chariot brancard vers un lit.



VELA assicura continuità nel trasferimento del paziente dalla barella al letto di reparto

VELA ensures no gap from the stretcher to the ward bed during patients transfer

VELA garantiza la continuidad en el traslado del paciente de la camilla a la cama de hospitalización

VELA assure la continuité du transfert du patient du chariot brancard au lit du hôpital



La diagnosi è più semplice:
radiografie direttamente in barella

Diagnosis is easier:
X-rays directly on the stretcher

El diagnóstico es más fácil:
radiografías directamente en la camilla

Le diagnostic est plus facile :
radiographie directement sur le chariot brancard

IT L'elemento distintivo di **VELA** è il piano completamente radiotrasparente che permette di realizzare radiografie direttamente sulla barella. Grazie al vassoio porta lastre scorrevole su tutta la lunghezza della barella, i tempi di indagine si riducono, migliorando l'efficienza del processo diagnostico.

EN **VELA** is equipped by a fully radiotransparent area that allows X-rays without having to remove the patient. Thanks to the sliding X-ray cassette holder along the entire length of the stretcher, examination times are reduced, improving the efficiency of the diagnostic process.

ES La característica distintiva de **VELA** es el área totalmente radiotransparente que permite tomar radiografías directamente en la camilla. Gracias a la bandeja de placas deslizante a lo largo de toda la camilla, se reducen los tiempos de investigación, lo que mejora la eficacia del proceso de diagnóstico.

FR La caractéristique distinctive de **VELA** est le plateau entièrement radiotransparent qui permet de prendre des radiographies directement sur le chariot brancard. Grâce au plateau coulissant sur toute la longueur du chariot brancard, les temps d'investigation sont réduits, ce qui améliore l'efficacité du processus de diagnostic.



IT La barella è dotata di uno schienale interamente radiotrasparente e compatibile con l'amplificatore di brillantezza.

EN The stretcher has a fully radiotransparent backrest, compatible with image intensifier.

ES La camilla tiene un respaldo totalmente radiotransparente y compatible con arco quirúrgico móvil.

FR Le chariot brancard est doté d'un dossier entièrement radiotransparent, compatible avec l'amplificateur de brillance.



Art. 320022

IT **VELA** può essere dotata (accessorio opzionale) di un vassoio portlastre scorrevole e rimovibile, per un posizionamento rapido e preciso della lastra radiografica.

EN **VELA** can be equipped (optional accessory) with a sliding and removable X-ray cassette holder for fast and precise positioning of the X-ray film.

ES **VELA** puede equiparse (accesorio opcional) con una bandeja portplacas deslizante y extraíble para colocar la película radiográfica de forma rápida y precisa.

FR **VELA** peut être équipé (accessoire optionnel) d'un cassette Rayons-x coulissant et amovible pour le positionnement rapide et précis du film radiographique.



Flessibilità e Sicurezza,
per l'operatore

Flexibility and Security,
for operators

Flexibilidad y seguridad,
para el operador

Flexibilité et sécurité,
pour le opérateur

IT DRIVESYSTEM agevola la manovrabilità in spazi ristretti, riduce la fatica e migliora l'efficacia del trasporto. È possibile percorrere con facilità e in completa sicurezza rampe con inclinazioni fino al 10%.

EN DRIVESYSTEM facilitates handling in tight spaces, reduces fatigue and improves transport efficiency. Ramps with inclinations of up to 10% can be managed easily and safely.

ES DRIVESYSTEM facilita la maniobrabilidad en espacios limitados, reduce la fatiga y mejora la eficacia del transporte. Las rampas con inclinaciones de hasta el 10% pueden maniobrase con facilidad y seguridad.

FR DRIVESYSTEM facilite la manœuvre dans les espaces restreints, réduit la fatigue et améliore l'efficacité du transport. Les rampes dont l'inclinaison peut atteindre 10 % peuvent être manœuvrées facilement et en toute sécurité.



IT L'intuitivo comando a farfalla permette di controllare sia il moto che la velocità d'avanzamento. Il sistema di comando, che attiva la movimentazione della 5ª ruota, è posto sul pannello lato testa. L'interfaccia di controllo è realizzata tramite pulsantiera con led di indicazione.

EN The intuitive throttle command allows the control of both motion and forward speed. The control system, which activates the movement of the 5th wheel, is located on the head-side panel. The control interface is realised via a push-button panel with indication LEDs.

ES El control intuitivo del acelerador permite controlar tanto el movimiento y la velocidad de avance. El sistema de control, que activa el movimiento de la 5ª rueda se encuentra en el panel lateral del cabezal. La interfaz de control se realiza mediante una botonera con LED de indicación.

FR L'intuitive commande permet de contrôler la vitesse d'avancement et les deux sens de marche. Le système de commande, qui active le mouvement de la 5e roue, est situé sur le panneau latéral de la tête. L'interface de commande est réalisée par l'intermédiaire d'un panneau à boutons LED d'indication.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

IT I **maniglioni abbattibili** facilitano l'accesso al paziente, mentre i **ganci per accessori** ottimizzano l'organizzazione e l'efficienza delle procedure. Il **supporto per monitor** (optional), mantiene i dati vitali prontamente accessibili, agevolando il lavoro del personale. Il **basamento** supporta bombole di ossigeno di varie dimensioni, assicurando igiene e adattabilità. I **comandi a pedaliera** intuitivi e l'**indicatore di inclinazione** della barella forniscono informazioni sulle regolazioni della postura del paziente.

EN **Folding handles** facilitate patient access and **hooks for accessories** optimise the procedures' organisation and efficiency. The **monitor holder** (optional) keeps patient parameters immediately accessible supporting operators' workload. The **base** supports cylinder holders of various sizes, ensuring hygiene and adaptability. The intuitive **pedal controls** and the **tilt indicator** provide information on adjustments to the patient's posture.

ES Las **manijas plegables** facilitan el acceso del paciente y los **ganchos para accesorios** optimizan la organización y la eficiencia de los procesos. El **soporte para monitor** (opcional), mantiene los datos vitales fácilmente accesibles, ayudando al personal en el trabajo. La **base** soporta bombonas de oxígeno de varias dimensiones, garantizando la higiene y la adaptabilidad. Los **mandos de pedal** intuitivos y el **indicador de inclinación** de la camilla informan sobre los ajustes de la postura del paciente.

FR **Poignées rabattables** facilitent l'accès au patient et des **crochets pour les accessoires** optimisent l'organisation et l'efficacité des procédures. Le **porte-moniteur** (optional), permet de garder les données vitales à portée de main, facilitant le travail du personnel. La **base** supporte obus à oxygène de différentes tailles, garantissant ainsi l'hygiène et l'adaptabilité. Les **commandes à pédale** intuitives et l'**indicateur d'inclinaison** du chariot brancard fournissent des informations sur les ajustements de la posture du patient.

Supporta il lavoro,
migliora l'assistenza

Support work,
improve care

Apoya el trabajo,
mejora el servicio

Soutient le travail,
améliore le service



VELA ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESORIOS - ACCESSOIRES

PRODOTTO - PRODUCT PRODUCTO - PRODUIT	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION
5ª RUOTA 5TH WHEEL 5ª RUEDA 5^{ÈME} ROUE	<p>La quinta ruota è posizionata al centro del basamento della barella per offrire una maggiore direzionalità negli spostamenti e migliorarne la maneggevolezza. Può essere attivata in qualsiasi momento, agendo su uno dei pedali di blocco/sblocco delle ruote.</p> <p>The fifth wheel is placed in the centre of the stretcher base to give greater directionality in movement and improve handling. It can be activated at any time by acting on one of the wheel lock/unlock pedals.</p> <p>La quinta rueda está situada en el centro de la base de la camilla para proporcionar una mayor direccionalidad en el movimiento y mejorar la maniobrabilidad. Puede activarse en cualquier momento actuando sobre uno de los pedales de bloqueo/desbloqueo de la rueda.</p> <p>La cinquième roue est positionnée au centre de la base du chariot brancard afin d'assurer une meilleure orientation du mouvement et d'améliorer la maniabilité. Elle peut être activée à tout moment en agissant sur l'une des pédales de blocage/débloccage des roues.</p>
PIANO RETE A 3/4 SEZIONI 3/4-SECTION MATTRESS PLATFORM PLATAFORMA DE COLCHÓN DE 3/4 SECCIONES PLAN DE COUCHAGE À 3/4 SECTIONS	<p>Piano rete in laminato stratificato radiotrasparente. Radio-transparent layered laminate mattress platform. Plataforma de colchón laminada radiotransparente. Plan de couchage stratifié radio-transparente.</p>
ALLUNGABARELLA STRETCHER EXTENSION EXTENSIÓN DE LA CAMILLA EXTENSION DU PLAN DU CHARIOT BRANCARD	<p>È dotata di una maniglia per l'estrazione e presenta un allungamento di 15 e 30 cm. It is equipped with an extraction handle and it has an extension of 15 and 30 cm. Está equipada con un manija para la extracción y tiene una extensión de 15 y 30 cm. Il est équipé d'une poignée d'extraction et dispose d'une extension de 15 et 30 cm.</p>
PORTAROTOLO ROLL HOLDER PORTARROLLOS PORTE-ROULEAU	<p>L'accessorio è adatto a rotoli di larghezza 60 cm. The accessory is adaptable to rolls with a width of 60 cm. El accesorio es compatible con rollos de 60 cm de anchura. L'accessoire convient aux rouleaux d'une largeur de 60 cm.</p>
CESTO PORTA OGGETTI STORAGE BASKET CESTA PARA OBJETOS PANIER POUR OBJETS	<p>Facilmente asportabile poichè è posizionato sul carter del basamento della barella. Easily removable, positioned on the stretcher base. Fácilmente desmontable, ya que se coloca en la base de la camilla. Facilement amovible car positionné sur le carter de la base du chariot brancard.</p>
REGGIBRACCIO ARM HOLDER SOPORTE DEL BRAZO SUPPORT DU BRAS	<p>Agganciabile al piano rete su entrambi i lati della barella. It can be clipped to the mattress platform on both sides of the stretcher. Se puede enganchar a la plataforma de colchón por ambos lados de la camilla. Peut être accroché au plan de couchage des deux côtés du chariot brancard.</p>
MANIGLIONE ASPORTABILE, LATO PIEDI REMOVABLE HANDLE AT FOOT MANIJA DESMONTABLE, LADO PIES POIGNÉE AMOVIBLE, CÔTÉ PIEDS	<p>Il maniglione è dotato di barra porta accessori e permette piena operatività da parte dell'operatore. The handle is equipped with an accessory bar and allows the operator to have full access to the patient. La manija está equipada con una barra accesoria y permite acceso completo al paciente. La poignée est équipée d'une barre d'accessoires et permet pleine opérativité.</p>
PEDALE FRENO FRONTALE FRONT BRAKE PEDAL PEDAL DE FRENO DELANTERO PÉDALE DE FREIN AVANT	<p>Comando di frenatura a pedali con la possibilità di bloccare/sbloccare contemporaneamente le quattro ruote e inserire la 5 ruota direzionale (accessorio). Pedal brake control with the possibility to lock/unlock the four wheels simultaneously and to insert the 5 directional wheel (optional). Mando de freno de pedal con la posibilidad de bloquear/desbloquear las cuatro ruedas simultáneamente e insertar la rueda de 5 direcciones (opcional). Commande de frein à pédale avec la possibilité de bloquer/débloquer les quatre roues simultanément et d'insérer la roue à 5 directions (optional).</p>
PORTA GRAFICA PRIVACY PRIVACY GRAFIC SUPPORT SOPORTE PARE GRÁFICA DE PRIVACIDAD SOUTIEN DES GRAPHIQUES DE CONFIDENTIALITÉ	<p>Permette una consultazione immediata dei referti da parte degli operatori. It allows immediate access to medical reports by operators. Permite la consulta inmediata de los informes por los operadores. Il permet une consultation immédiate des rapports par les opérateurs.</p>

PRODOTTO - PRODUCT PRODUCTO - PRODUIT	DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION
ASTA FLEBO 2/4 GANCI TELESCOPICA TELESCOPIC I.V. ROD 2/4 HOOKS SOPORTE SUERO IV 2/4 GANCHOS TIGE PORTE-SÉRUM 2/4 CROCHETS	<p>L'asta flebo presenta una portata massima di 5 kg, e ogni gancio ha una portata di 1,25 kg. È possibile regolare l'altezza dell'asta con altezza minima di 90,5 cm e massima 160 cm.</p> <p>The I.V. rod has a maximum load capacity of 5 kg, and each hook has a load capacity of 1,25 kg. Height can be adjusted with a minimum of 90,5 cm and a maximum of 160 cm.</p> <p>El soporte suero tiene una capacidad de carga de 5 kg, y cada gancho tiene una capacidad de carga de 1,25 kg. La altura puede ajustarse con una mínima de 90,5 cm y una máxima de 160 cm.</p> <p>Le tige porte-sérum a une capacité de charge de 5 kg, et chaque crochet a une capacité de charge de 1,25 kg. La hauteur est réglable, avec un minimum de 90,5 cm et un maximum de 160 cm.</p>
ASTA FLEBO RIBALTABILE OVERTURNING I.V. ROD VUELCO SOPORTE SUERO RENVERSEMENT DU TIGE PORTE-SÉRUM	<p>L'asta flebo è posizionata al lato testa, si abbatte trasversalmente alla barella collocandosi tra i maniglioni di spinta e lo schienale.</p> <p>The I.V. rod is positioned at the head-side and is lowered transversally to the stretcher, placing it between the push handles and the backrest.</p> <p>El soporte suero se coloca en el lado cabeza y se baja transversalmente a la camilla, colocándola entre las empuñaduras de empuje y el respaldo.</p> <p>Le tige porte-sérum est placée à côté tête et est abaissée transversalement au chariot brancard, en la plaçant entre les poignées de poussée et le dossier.</p>
PORTAMONITOR MONITOR HOLDER SOPORTE PARA MONITOR SUPPORT DE MONITEUR	<p>Facilmente agganciabile al maniglione lato piedi della barella. Easily attachable to the handle at foot of the stretcher. Se fija fácilmente a la manija lado pies de la camilla. S'attache facilement à la poignée côté pieds du chariot brancard.</p>
BARRA PORTA ACCESSORI, LATO TESTA ACCESSORY BAR, HEAD-SIDE BARRA DE ACCESORIOS, LADO CABEZA BARRE D'ACCESSOIRES, CÔTÉ TÊTE	<p>La barra porta accessori è stata progettata per fissare e organizzare i vari strumenti medici, migliorando l'efficienza e la sicurezza durante il trasporto del paziente.</p> <p>The accessory bar is designed to secure and organise various medical instruments, improving efficiency and safety during patients transport.</p> <p>La barra de accesorios está diseñada para asegurar y organizar diversos instrumentos médicos, mejorando la eficacia y la seguridad durante el transporte de pacientes.</p> <p>La barre d'accessoires est conçue pour fixer et organiser divers instruments médicaux, améliorant ainsi l'efficacité et la sécurité lors du transport des patients.</p>
PIANO PORTALASTRE X-RAY PLATFORM PLATAFORMA PORTAPLACAS PLAN RAYONS-X	<p>Supporto rigido e trasparente ai raggi X, progettato per posizionare correttamente le lastre durante le procedure radiografiche. Rigid, X-ray-transparent support designed to position X-rays correctly during radiographic procedures. Soporte rígido, trasparente a los rayos X, diseñado para posicionar correctamente las placas durante los procedimientos radiográficos. Support rigide, transparent aux rayons X, conçu pour positionner correctement les rayons X pendant les procédures radiographiques.</p>
VASSOIO PER LASTRE RADIOGRAFICHE X-RAY TRAY BANDEJAS PORTAPLACAS CASSETTE RAYONS-X	<p>Con apertura a ribalta e chiusura per mezzo di volantino. Il posizionamento della lastra è regolabile. With flap opening and closing by handwheel. The plate positioning is adjustable. Con apertura y cierre mediante volante. La posición de la placa es ajustable. Avec ouverture et fermeture du volet par volant. La position de la plaque est réglable.</p>
MATERASSO PER BARELLA STRETCHER MATTRESS COLCHÓN PARA CAMILLA COUCHAGE POUR CHARIOT BRANCARD	<p>Materasso statico, ad una sezione con caratteristiche antidecubito. Single-section static mattress which reduces the risk of decubitus. Colchón estático de una sección que reduce el riesgo de úlceras. Matelas statique à une section avec des caractéristiques anti-escarres.</p>

Flessibilità totale dal day hospital
alle degenze brevi

Total flexibility from day hospitals
to short inpatient stays

Flexibilidad total de la hospitalización de día
a las hospitalizaciones de corta estancia

Flexibilité totale de l'ambulatorio
au cours des séjours en hôpital

DAY CARE BED

IT ONEDay è una barella multifunzionale in grado di affrontare gli ambienti ad **alta operatività** come il pronto soccorso e di ospitare il paziente per brevi periodi.

Sicura e funzionale nell'emergenza, con le dotazioni pratiche indispensabili di una barella e la facilità d'uso dei comandi elettrici. La **struttura leggera** con comode impugnature e le cinque ruote assicurano manovre rapide, anche in situazioni difficili. Il design garantisce l'esecuzione tempestiva nelle operazioni e dei comandi.

Anche le dimensioni sono ottimizzate per muoversi e sostare con poco ingombro in aree di passaggio e ascensori.

EN ONEDay is a multifunctional stretcher capable of dealing with **highly operational** environments such as emergency rooms and accommodating patients for short periods.

Safe and functional during an emergency, with the essential practical equipment including a stretcher and the ease of use of the electric controls. Its **light structure**, with comfortable handles and five wheels, ensure quick manoeuvring, even in difficult situations.

The design ensures timely execution of operations and commands. The dimensions are also optimised for moving and stopping in transit areas and lifts in a space-saving manner.

ES ONEDay es una camilla multifunzionale que funciona de forma óptima en espacios de **alta operatividad** como las urgencias, y que puede acomodar el paciente durante periodos cortos.

Segura y funcional en las emergencias, con los equipamientos de serie prácticos indispensables de una camilla y la facilidad de uso de los controles eléctricos.

La **estructura ligera** con cómodas empuñaduras y las cinco ruedas garantizan maniobras rápidas, incluso en situaciones difíciles. El diseño garantiza la ejecución puntual de las operaciones y órdenes. Sus dimensiones también se han optimizado para moverse y permanecer ocupando poco espacio en zonas de paso y ascensores.

FR ONEDay est un chariot brancard multifonctionnel capable de s'adapter à des environnements à **forte opérativité** tels que les urgences et lors de l'accueil de patients pendant de courtes périodes.

Sûr et fonctionnel dans les situations d'urgence, avec les caractéristiques pratiques indispensables à un chariot brancard et la facilité d'utilisation des commandes électriques. La **structure légère**, les poignées pratiques et les cinq roues assurent des manœuvres rapides, même dans les situations difficiles.

La conception garantit une exécution rapide des opérations et des commandes. Les dimensions sont également optimisées pour permettre de se déplacer et de s'arrêter en étant peu encombrant dans les couloirs et les ascenseurs.

ONEday



MALVESTIO®
Made in Italy

Maneggevole come una barella,
accogliente come un letto

Easy to handle like a stretcher,
comfortable like a bed

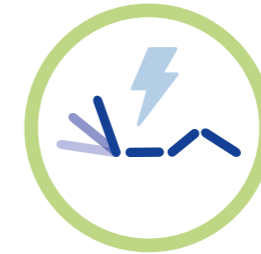
Manejable como una camilla,
comfortable como una cama

Aussi maniable qu'un chariot brancard,
aussi confortable qu'un lit



MALVESTIO STRETCHERS FEATURES

Barella elettrica a 4 sezioni.
4-section electric stretcher.
Camilla electrica a 4 secciones.
Chariot brancard électrique à 4 sections.



Art. 320950

○ STANDARD ○ OPTIONAL

Dati tecnici - Technical Data - Datos Técnicos - Données Techniques

Dimensioni esterne	Overall dimensions	Dimensiones totales	Dimensions extérieures	199x89 cm
Dimensioni piano rete	Mattress platform dimensions	Dimensiones plataforma de colchón	Dimensions du plan de couchage	184x71 cm
Estensione allunghetto	Bed extension	Extensión para alargar la camilla	Extension du plan de couchage	18 cm
Altezza piano rete	Mattress platform height	Altura plataforma de colchón	Hauteur plan de couchage	min 40 cm max 83 cm
Contenimento sponde da piano rete	Bed rails containment from bed frame	Contención de las barandillas desde la plataforma de colchón	Hauteur protection barrières (sans matelas)	36 cm
Inclinazione schienale	Backrest inclination	Inclinación respaldo	Inclinaison section buste	0° / 70°
Inclinazione femorale	Knee section	Inclinación quiebre de rodilla	Inclinaison section cuisses	0° / 30°
Inclinazione gambale (rispetto all'orizzontale)	Leg rest inclination (relative to horizontal position)	Inclinación apoya piernas (con respecto a la horizontal)	Inclinaison section tibias (par rapport à l'horizontale)	16° / 11°
Trendelenburg /ControTrendelenburg	Trendelenburg /Reverse-Trendelenburg	Trendelenburg /Contra-Trendelenburg	Déclive/Proclive	17° / 17°
Carico lavoro sicuro	Safe working load	Carga de trabajo segura	Charge de fonctionnement en sécurité	260 kg



STRETCHERS NEW ERA

MALVESTIO S.p.A.

Via G. Marconi, 12 D - 35010
Villanova - Padova - Italy
Tel. +39 049 9299511
Fax +39 049 9299500
info@malvestio.it
export@malvestio.it

Malvestio France

11B rue du Ried - 67720
Weyersheim - France
Tél : 03.67.34.41.80
info@malvestio.fr



malvestio.it

Follow us



Richiedi i nostri prodotti certificati FSC®.
Request our FSC® certified products.
Solícite nuestros productos con certificación FSC®.
Demandez nos produits certifiés FSC®.

I prodotti di MALVESTIO S.p.A. sono soggetti a continui miglioramenti, per questo motivo le caratteristiche tecniche e/o estetiche del prodotto possono essere modificate senza preavviso.

The products of MALVESTIO S.p.A. are subject to continuous improvements, for this reason the technical and/or aesthetic characteristics of the product may be changed without notice.

Los productos MALVESTIO S.p.A. están sujetos a mejoras continuas, por este motivo, las características técnicas y/o estéticas del producto se pueden modificar sin previo aviso.

Les produits de la société MALVESTIO S.p.A. font l'objet d'une amélioration continue, c'est pourquoi les caractéristiques techniques et/ou esthétiques du produit peuvent être modifiées sans préavis.



stretchers

malvestio.it

